



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Aktuelles
aus dem Rödertal Seite 2/3

Sportecke Seite 5

Tipps & Termine Seite 6

Wir wünschen unseren Lesern ein erholsames & langes Wochenende.



Wie aus einem Schweinestall ein Clubhaus wurde

In unserer Ausgabe vom 26. September 2014 berichteten wir über die Jubiläumsfeier der Road Eagles. Seit 20 Jahren gibt es nun schon die beliebten Partys im Club des Vereins. Doch bis sich das Clubhaus im heutigen Zustand zeigen konnte, war es ein langer Weg.

Wie alles begann

Im März 1993 mieten die Road Eagles MC Arnsdorf den ehemaligen LPG Schweinestall mit Futterhaus und einer Wohnung für den Stallmeister als Clubhaus an. Vermieter war zu diesem Zeitpunkt die Agrar GmbH. Sofort begannen die Biker mit dem Ausbau der oberen Etage. Nicht alle Mitglieder waren begeistert von der Idee, soviel Arbeit in das große, marode Gebäude zu stecken. Doch bald waren alle mit Leidenschaft dabei und beteiligten sich am Umbau. Schnell waren die ersten Räume fertig gestellt und in der oberen Etage konnte am 07.10.1994 die erste Party steigen. Die Rock und Oldie Party mit DJ Olaf wurde ein voller Erfolg. Der Um- und Ausbau ging weiter und auch die untere Etage erstrahlte bald in neuem Glanz. Zwei Treppen sorgten für eine ausreichende Verbindung und einen Fluchtweg. Im Obergeschoss befand sich nun ein Saal und eine Bar und im unteren Areal eine Bar bzw. später noch eine Cocktaillbar. Die Partys fanden nun auf zwei Etagen „Floors“ statt und die Gäste konnten es sich bei den Road



Das Vereinshaus der Road Eagles 2014



Der ehemalige Schweinestall der LPG 1994

Eagles richtig gut gehen lassen. Olaf Umlauf war mit seiner Electric Disco einer der ersten DJ's im Schweinestall, wie sich das Clubhaus namentlich etablierte. Aber auch Ronald Wuttke, Special Sound Shop, legte bei den ersten Veranstaltungen auf.

Finanzierung und Kauf

Das Jahr 1994 war für die Road Eagles wegweisend. So beschloss man noch in diesem Jahr, das Gebäude zu kaufen. Doch das stellte den Verein vor eine neue Herausforderung. Die Agrar GmbH stand kurz vor der Insolvenz. Um die drohende Pleite abzuwenden, finanzierte der Bikerclub das Saatgut für die Bestellung der Felder vor, um so mehr Zeit für eine Kaufabwicklung zu gewinnen. Das Land wurde wenig später von der Treuhand erworben, was für den Verein natürlich gänzlich von Vorteil war. Das restliche Gelände kauften die Road Eagles einem Privatbesitzer ab und hatten nach einigem Hoffen und Bangen ein 12.000 m² großes Grundstück samt Vereinsheim erworben.

Halloween-Party

am 01.11.2014
ab 21.00 Uhr
Kleinwolmsdorf bei Radeberg



Weitere Termine der Partysaison 2014/2015

- 06.12.14 Nikolausparty
- 25.12.14 X-Mas Party
- 24.01.15 Große Überraschungsparty
- 28.02.15 Table Dance Party
- 04.04.15 Osterparty
- 30.04.15 Großes Hexenfeuer
- 05./06.06.15 28. Rainday's 2015 und 7. Eagle Cup im Unimoto Drag Race

Weitere Info's: www.road eagles-arnsdorf.de

Die letzten Schweine verließen den Stall übrigens eines Nachts gegen 1.00 Uhr per Laster. Nun konnten sich die Biker ganz auf ihr Vereinsgeschehen konzentrieren. Acht bis zehnmal im Jahr veranstalteten sie nun die „Original Rock und Oldie Party“ unter verschiedenen Titeln. Da gibt es zum einen die X-Mas Party zu Weihnachten oder zum anderen die Egg-Dance Party zu Ostern. In den kommenden Jahren sollten sich noch das Hexenfeuer, die Raindays mit dem legendären Unimoto Rennen sowie der Burning Man etablieren. Die Partys finden meist in den kalten Monaten des Jahres statt, denn im Sommer sind die Road Eagles mit ihren Bikes unterwegs.

Party ohne Ende

Auf den ersten Partys wurde vorwiegend Rock- und Oldiemusik gespielt. Mittlerweile können Gäste auch zu moderner Musik der Neuzeit tanzen. Der hauseigene DJ „Hausi“ legt in der Nichtraucheretage auf.

Text: Red.; Fotos & Quelle: Road Eagle MC Arnsdorf

TAXI RYSSEL
Krankenfahrten für alle Kassen

TAXI 0174/40 53 338
oder
www.taxi-radeberg.de 035200/179684

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:
112 Notruf: Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa., So. 24 Stunden
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

31.10. Frau DS Spiegel Radeberg, Torweg 14 Tel. 03528/41 24 35
01./02.11. Frau Dr. Marzinek Feldschlößchen, An der Knorpelschänke 1 Tel. 03528/44 38 00
08./09.11. Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Brüner Radeberg, Badstraße 17 Tel. 03528/44 59 32
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

01.11. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 33 6
02.11. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11
03.11. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8
04.11. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1
05.11. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
06.11. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35
07.11. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28
08.11. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 91 5

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

31.10.-07.11. Herr DVM Gläßer, Weißig Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278
07.11.-14.11. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

31.10. - 07.11. Dr. Klaus Ehrlich
07.11. - 14.11. Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

Zukunft? Gestalten!
Für eine Zukunftsvorsorge, die so individuell ist wie Sie.

Beraten lassen und gewinnen!

Aktionszeitraum: 27.10. - 14.11.2014

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Wir unterstützen Sie auf Ihrem persönlichen Weg in die Zukunft: mit unserer einzigartigen Genossenschaftlichen Beratung. Erstellen Sie gemeinsam mit Ihrem Berater Ihre individuelle Vorsorge und gewinnen Sie eines von 7.400 adidas „mi Duramo 6“ Laufschuhpaaren, das Sie selbst designen können (Teilnahme ab 18 Jahre). Lassen Sie sich beraten – vor Ort in einer Filiale in Ihrer Nähe. Weitere Informationen unter: www.vr-meissen.de

Betreuungszentrum Radeberg: Badstraße 24 · 01454 Radeberg
Tel. 0 35 28 / 4 84 60 · weitere Geschäftsstellen u.a. in Ottendorf-Okrilla
E-Mail: info@vr-meissen.de · Internet: www.vr-meissen.de

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 85. Geburtstag
26.10. Christa Bergmann
zum 80. Geburtstag
25.10. Christa Schmidt
27.10. Edelgard Kapschinsky
30.10. Ingeburg Meyer
zum 75. Geburtstag
26.10. Klaus Adamek (OT Ullersdorf)
27.10. Christa Lösel
zum 70. Geburtstag
27.10. Helga Wolfgramm

30.10. Frank Garten
30.10. Karin Hesse
30.10. Christa Meye
30.10. Siegbert Langner

sowie
den Eheleuten Eva-Marie und Christian Graber
(OT Großerkmannsdorf) zu Ihrer Diamantenen Hochzeit
am 30.10., verbunden mit den besten Wünschen
für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Genehmigung der 1. Änderung des Flächennutzungsplans, Teilbereich 4, Stand 31.01.2012 mit redaktionellen Änderungen vom 31. Mai 2012

Mit Bescheid, Az. 621.39:Ra-01, vom 16.10.2014 wurde für die 1. Änderung des Flächennutzungsplans, Teilbereich 4, Stand 31.01.2012 mit redaktionellen Änderungen vom 31. Mai 2012 entsprechend den Bestimmungen nach § 6 Abs. 2 BauGB die Genehmigung erteilt.

Die 1. Änderung des Flächennutzungsplans, Teilbereich 4, Stand 31.01.2012 mit redaktionellen Änderungen vom 31. Mai 2012, tritt am Tag dieser Bekanntmachung in Kraft. Jedermann kann die Satzung die 1. Änderung des Flächennutzungsplans, Teilbereich 4, Stand 31.01.2012 mit redaktionellen Änderungen vom 31. Mai 2012, in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) einsehen und über den Inhalt Auskunft erlangen.

Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB (Baugesetzbuch) bezeichneten beachtlichen Ver-

fahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung von § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes, nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB bezeichneten beachtlichen Mängel des Abwägungsvorganges sowie beachtliche Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB, sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Neues zur Radeberger Stadtgeschichte

Am Abend des 23.10.2014 folgten wieder viele interessierte Bürger der Einladung der AG Stadtgeschichte. Die Arbeitsgruppe stellte den 12. Band der Radeberger Blätter im Schloss Klippenstein vor und zeigte in gewohnter Form, städtegeschichtliche Themen in allen Facetten. Egal ob die Geschichte der Brauereien und Schankstätten in Radeberg, bekannte Persönlichkeiten und Originale, Vereine, öffentli-

Vortrag zur Geschichte von Radeberger Brauereien, dem Gastgewerbe und dem Bier- und Flaschenbierhandel im 19. Jahrhundert. Im Anschluss erklärte er, dass seine Materialien auf jeden Fall noch bis zum großen Stadtjubiläum im Jahr 2019 reichen werden. Somit kann er bis Band 17 der Radeberger Blätter mit seinen detaillierten Aufsätzen einige Seiten füllen.



che Einrichtungen, Baugeschichte, Zeit- oder Industriegeschichte - fast jeder Leser findet mindestens ein Thema, welches sein Interessengebiet bedient. Rund 4.000 Tage sind seit dem Erscheinen des ersten Bandes vergangen, so Bertram Greve in seiner Eröffnungsansprache. Ein 13. Band soll im nächsten Jahr erscheinen. Material, Geschichten und Unterlagen liegen der Arbeitsgruppe noch reichlich vor. Am Donnerstag vergangener Woche, zur Vorstellung des neuen Bandes, hielt Ludger Hiller einen spannenden

Wer ebenfalls Interesse hat, sich ehrenamtlich mit der umfangreichen Stadtgeschichte Radebergs zu beschäftigen, kann sich der Arbeitsgruppe jederzeit gern anschließen. Es gibt verschiedenste Aufgaben zu erfüllen und jeder kann sich einbringen. Des Weiteren nimmt die AG Stadtgeschichte gern Verbesserungsvorschläge und neue Ideen zur Umsetzung, Gestaltung und dem Inhalt entgegen.

Text & Foto: Red.

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

02.11. Maria Meichsner 88 Jahre
03.11. Dieter Meyer 77 Jahre
06.11. Hans-Joachim Jäckel 85 Jahre
Ortsteil Fischbach
06.11. Dorothea Gäbler 89 Jahre

Ortsteil Kleinwolmsdorf
01.11. Karl Richter 84 Jahre
02.11. Hildegart Gröber 92 Jahre
03.11. Anni Mende 82 Jahre
05.11. Eva Keiling 89 Jahre

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 3. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 20. Oktober 2014 wurde folgender Beschluss gefasst:

Beschl.-Nr. 18/3/14

Der geplanten Änderung der Gemeinde- und Gemarkungsgrenzen in der Gemeinde Arnsdorf, Gemarkungen Kleinwolmsdorf und Wallroda im Neuordnungsverfahren

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Öffentliche Bekanntmachung

Die 3. Sitzung des Ortschaftsrates Kleinwolmsdorf findet am Donnerstag, 06. November 2014, um 19.00 Uhr, in Kleinwolmsdorf im Beratungsraum Geschwister-Scholl-

Str. 11 statt. Die Tagesordnung entnehmen Sie bitte dem örtlichen Schaukasten.

Heidemarie Heim, Ortsvorsteherin

Einladung Technischer Ausschuss

Sehr geehrte Mitglieder des TA,
sehr geehrte berufene Bürger,
sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

Gremium 3. Sitzung
Technischer Ausschuss
Gemeinde Arnsdorf
Sitzungstermin Dienstag, 04. November 2014,
19.00 Uhr
Ort FFW-Gebäude Arnsdorf,
Beratungsraum
Raum Kleinwolmsdorfer Straße 34

TAGESORDNUNG

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 2. Sitzung des TA vom 07.10.2014
4. Große Kreisstadt Radeberg, Bebauungsplan Nr. 64 „Mehrgenerationswohnhäuser“, Aufstellungsbeschluss, Bearbeitungsstand: 11. 09. 2014, hier: frühzeitige Beteiligung nach § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB
4. Sitzungsplan 2015
5. Verschiedenes
6. Anfragen der Mitglieder des TA
7. Anfragen der Bürger

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Projektzirkus in der Grundschule Arnsdorf

Der „1. Ostdeutsche Projektzirkus Andre´ Sperllich“ ist in unserer Grundschule vom 19.11. bis 22.11.2014 zu Gast. Die Zirkusleute studieren gemeinsam mit unseren Kindern ein richtiges Programm ein. Im Anschluss stehen die Kinder in der Manage und zeigen dem Publikum,

was sie gelernt haben. Die öffentlichen Vorführungen finden am Freitag, den 21.11.14 um 17.00 Uhr sowie am Sonnabend, den 22.11.14 um 10.00 Uhr statt. Karten gibt es vor der Vorstellung am Zirkuszelt zu kaufen.

Das Team der GS Arnsdorf

Information der Arnsdorfer Friedensrichterin

Während der Zeit vom 05.11.2014 bis 03.12.2014 findet in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf keine Sprechstunde der Friedensrichterin statt. In dringenden Angelegenheiten hinterlassen Sie bitte Name und Telefonnummer bei Frau Reichelt – Einwohnermeldeamt Gemeindeverwaltung Arnsdorf. Im Dezember 2014 bin ich bis zum 17.12.2014 für Ihre nachbarschaftlichen Sorgen erreichbar.

Ab Januar 2015 bin ich wieder zu den gewohnten Sprechzeiten – an jedem letzten Mittwoch im Monat von 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr – für Sie da.

In diesem Sinne: Vertragen Sie sich.

V. Niks, Friedensrichterin
der Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

02.11. Renate Sieber 70 Jahre
Ortsteil Feldschlößchen
04.11. Klaus Kirsch 74 Jahre
Ortsteil Leppersdorf
02.11. Albrecht Röhrdanz 78 Jahre

Ortsteil Seifersdorf
03.11. Käte Gellert 75 Jahre
08.11. Irene Böttcher 72 Jahre
Ortsteil Lomnitz
06.11. Klaus Jung 70 Jahre

- Amtlicher Teil -

Öffentlicher Hinweis

Information an Landwirte

Das Landratsamt Bautzen muss über den Verkauf folgender Grundstücke entscheiden.

Gesetzliche Grundlage hierfür ist das Grundstückverkehrsgesetz (GrdstVG v. 28. Juli 1961; BGBl. I S.1091 ff. und BGBl. I. S. 855 vom 13.04.2006).

Es handelt sich um einen Verkauf mit folgendem Vertragsumfang:

Gemarkung (Gemeinde)	Flurstücks-Nr.	Größe in ha	Nutzungsart gem. Angaben im Vertrag / Katasterkarte
Wachau (Gemeinde Wachau)	535/1	1,1420	Grünland, Wald, Weg

(Anm.: Auf dem Flurstück lastet eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit in Form eines Energieleitungsrechtes 110 kV-Freileitung. Für eine Teilfläche von 0,4670 ha des Flurstückes besteht Wiederaufforstungsverpflichtung nach § 20 Abs. 2 SächsWaldG.)

Leistungsfähige landwirtschaftliche Unternehmen, die zur Aufstockung ihres Betriebes am Erwerb der Grundstücke interessiert sind, wird bis zum 03.11.2014 die Möglichkeit gegeben, dies dem Landratsamt Bautzen, Kreisentwicklungsamt, Sachgebiet Landwirtschaft mit einem verbindlichen Preisangebot schriftlich mitzuteilen. Bitte verwenden Sie dabei das Aktenzeichen.

Andreas Heinrich, Amtsleiter

Landratsamt Bautzen / Kreisentwicklungsamt

- Ende Amtlicher Teil -

Das neue Altarfenster in der Lomnitzer Kirche

Liebe Leser, Sie haben durch verschiedene Veröffentlichungen schon davon erfahren:

Die Dorfkirche Lomnitz erhält in diesen Tagen für das mittlere Altarfenster erstmalig eine künstlerische Gestaltung. Thema ist das Karfreitagsgeschehen. Die links und rechts davon vorhandenen Altarfenster erzählen von Weihnachten und Ostern. Das neue Fenster ist auch farblich auf die 100 Jahre älteren Altarfenster abgestimmt. Die künstlerische Darstellung entspricht natürlich unserer Zeit und lädt zum Mitdenken und Mitfühlen ein.



Der Gottesdienst, an dem das Altarfenster der Kirchengemeinde feierlich übergeben werden soll, findet am kommenden Sonntag 10 Uhr statt. Feierliche Übergabe im Gottesdienst am Sonntag, dem 2. November, 10 Uhr - Dazu laden wir Sie herzlich ein.

Wir haben auch Herrn Camillo Schulz, der das Kunstwerk geschaffen hat, dazu eingeladen. Im Anschluss an den Gottesdienst wollen wir noch eine Weile beim „Kirchenkaffee“ zusammen sein. Gemeinsam mit Herrn Schulz gibt es dann eine gute Gelegenheit zum Gedankenaustausch.

Danke an alle, die für dieses Fenster Geld gespendet haben, besonders an den Förderverein Dorfkirche Lomnitz e.V.

Der Kirchenvorstand Lomnitz

„Ich bin der gute Hirte. Der gute Hirte lässt sein Leben für die Schafe.“ Joh.10,11

So lautet die Inschrift auf dem neuen Fenster.

In der Glaswerkstatt Körner, Dresden, sind die Arbeiten am Altarfenster jetzt in die Endphase eingetreten. In dieser Woche wurde das Fenster eingebaut. Herr Schulz hat uns Bilder aus dem Fertigungsprozess zukommen lassen.

Unterwegs mit dem Bürgermeister der Gemeinde

Es ist fast schon zu einer kleinen aber feinen Tradition in der Gemeinde Wachau geworden, dass Bürgermeister Veit Künzelmann auch mal einen Nachmittag mit den Senioren aus seiner Gemeinde verbringt. Und so machten sich am 24. September 2014 gegen 14.00 Uhr, 18 Senioren aus den Ortsteilen Wachau und Seifersdorf, aufgeteilt in zwei Kleinbussen, auf in den Ortsteil Lomnitz. Dort warteten bereits Bürgermeister Veit Künzelmann und Mühlenbesitzer Gerd Geißler mit seiner Frau vor der traditionsreichen Buschmühle auf die Teilnehmer und begrüßte sie recht herzlich. Die Mühlenführung begann nach einigen allgemeinen Worten zur Geschichte



der Heimatverein Königsbrück erstellt hatte. Darin zeigten die Darsteller, wie mühsam die Arbeit auf dem Feld, in der Mühle und schlussendlich in der Backstube früher einmal war. Mit dem Erntedankfest endeten der Film und auch die Kaffeerunde in der Mühle. Doch der Tag war noch längst nicht vorbei. Weiter ging es mit den Kleinbussen zum Lomnitzer Bürgerhaus, in dem sich die Kita sowie der Hort, Räume für den örtlichen Seniorenclub und die Feuerwehr befinden. Auch hier konnten sich die Wachauer und Seifersdorfer Senioren umschauen und informieren. Zusammen mit dem Bürgermeister genoss die Gruppe Deftiges vom Grill, bevor sich der Tag dem Ende neigte.

„Solche Nachmittage sind für uns Senioren eine schöne Sache und alle freuen sich immer sehr“, erklärte uns Frau Oertel von der Seniorengruppe Wachau / Seifersdorf. Sie bedankt sich im Namen aller Teilnehmer recht herzlich bei Veit Künzelmann für sein Engagement den Senioren der Gemeinde gegenüber. Ein Dank gilt aber auch den beiden netten Fahrern der Busse Dominik Thamsen und Harald Kalbitz von der Gemeindeverwaltung.

Übrigens, wer Interesse an den beiden Seniorengruppen hat und auch gern an den verschiedenen Veranstaltungen teilnehmen oder eigene Ideen einbringen möchte, kann sich gern bei Frau Oertel melden. Die Seniorengruppe Seifersdorf trifft sich immer Mittwoch 14.00 Uhr, im Schloss Seifersdorf. Die Wachauer kommen immer Donnerstag 14.00 Uhr, in den Räumen Hauptstraße 55 (Gebäude hinter dem Gemeindeamt - Turnhalle, Bibliothek) zusammen. Schauen Sie doch einfach mal vorbei, es lohnt sich.

Text & Fotos: Red.



des großen Gebäudes im Erdgeschoss. Für all jene Senioren, die nicht mehr so gut zu Fuß unterwegs sind, stand schon die gedeckte Kaffeetafel bereit. Alle anderen folgten Müller Geißler auf einem spannenden Rundgang durch Gebäude und Geschichte. Viele Senioren erinnerten sich gleich an frühere Zeiten und gaben hier und da auch selbst mal eine Anekdote zum Besten. Es machte Spaß und nachdem alle Stockwerke erklommen waren, zeigte Gerd Geißler, dass es auch einen einfacheren Weg gibt: Den schmalen Aufzug, der noch per Hand bedient wird. Nachdem man dem Müller beim auf und ab Fahren gesehen hatte, entschieden sich dann doch alle für den Weg über die schmale aber sichere Treppe. Zum gemütlichen Kaffee tranken sich alle wieder in einem zünftig hergerichteten Raum. Um die Mühlenführung zu untermalen, zeigte Gerd Geißler den Film „Vom Korn zum Brot“, den

Der Heimatverein Kleinwolmsdorf lädt ein: Sauerkraut mal selbst gemacht!

Sauerkraut ist hierzulande sehr beliebt. Doch wie geht die Herstellung eigentlich von statten? Der im Kohl enthaltene Zucker setzt sich in Milchsäure um, wenn es in einem Topf fest eingestampft wird. So entwickelt das Gemüse seinen säuerlichen Geschmack. Mit Gewürzen wird dem Gemüse noch eine aromatische Note verliehen und der Kohl wird gleichzeitig haltbar gemacht. Nun lädt der Heimatverein Kleinwolmsdorf einmal zum selbst stampfen ein.



Straße 102, 01477 Kleinwolmsdorf
WANN: Am 08. November 2014 ab 13.00 Uhr
WAS IST MITZUBRINGEN: Ein Steinguttopf mit Deckel, gute Laune und Appetit. Die Vereinsmitglieder bitten um vorherige Anmeldung bei: Frau Heidemarie Heim Tel. 035200 246 83 (Anrufbeantworter vorhanden) oder Frau Brigitte Melzer Tel. 035200 238 33
 Alle Gäste bekommen natürlich eine Pflegeanleitung für ihren persönlichen Sauerkrauttopf und leckere Rezeptvorschläge.

Text: Red.; Foto: Verein

Vom 03. bis 08. November 2014

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

preis% hammer der woche
 VOM WEIZEN ZUM BROT!

Zarte Rinderrouladen
 aus der Keule aus der Oberschale

-27% -33%

0,94€ **0,99€**
 pro 100g pro 100g

Für den Martinstag
 Martinsgans
 4,2kg, tiefgekühlt,
 polnische Hafermastgans

24,90€
 pro Stück

In der Wursttheke

Hausmacher Platte -10%
 Schinkenspeck, Hausmacher
 Blut- und Leberwurst,
 Hackepeter, Hausmacher Sülze **2,99€**
 pro Platte

Smoked Beef im feinsten
 Buchenrauch geräucherte
 Semerrolle (Rinderkeule) -28%
1,99€
 pro 100g

**Salat der Woche aus der
 Feinkostmanufaktur Pulsnitz**
 Fleischsalat ohne Gurke -10%
0,89€
 pro 100g

Alle Angebote gültig so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Korch GmbH, Großröhrender Str. 33, 01454 Radeberg

Kleinanzeigen

5.750 €²
 Original-Transporter!

Qualität hat ihren Preis. Und jetzt auch einen Preisvorteil. Der Original-Transporter!

Egal wie hart der Job auch ist, auf den Original-Transporter können Sie sich jederzeit verlassen. Erleben Sie das Original mit attraktiven Ausstattungspaketen und einem Preisvorteil von bis zu 5.750,- €². Vereinbaren Sie jetzt eine Probefahrt.

Unser Hauspreis für Sie: 16.990,- €
 Gilt für den Transporter Kasten KR, mit 2,0-l-TDI-Motor mit 62 kW (Kraftstoffverbrauch in [l/100 km]: innerorts 9,4, außerorts 6,0, kombiniert 7,2. CO₂-Emissionen in [g/km]: kombiniert 190), zzgl. MwSt., Überführungs- und Zulassungskosten.

¹ Original-Transporter, Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert von 8,8 bis 5,8. CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert von 232 bis 153. ² Maximaler Nettovorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für einen vergleichbar ausgestatteten Transporter Kastenwagen mit den Bestandteilen der Original-Transporter Pakete (Komfortpaket, Fahrerhauspaket, Tourpaket, Sicherheitspaket und Laderaumpaket). Dieses Angebot gilt nur bei einer Bestellung eines Original-Transporter bis zum 31.12.2014. Angebot gilt ausschließlich für Gewerbetreibende. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Franke GmbH & Co. KG Radeberg
 01454 Radeberg, An der Ziegelei 11, Telefon 03528 / 4820-0
 01896 Pulsnitz, Kamener Straße 10, Telefon 035955 / 487-0, www.autohaus-franke.com

Baumwurzelentfernung
 Tel. 0173/37 57 311

Spielwaren, Kinder-Bekl.
 günstig in Radbg. zu verkaufen
 Tel. 0174/41 03 182

Verkaufe Nadel-Laubholz
 6 bis 7 Raummeter, Stücken bis 4 Meter, 250 Euro, Selbststabholer
 Tel. 0179/98 38 374

Verm. 2-R-Whg. m. Dusche/WC, Etag.-hzzg., 53 m² + Stellpl. in Großberkmannsdorf
 Tel. 03528/41 37 17

Verm. 3-R-Whg. 66 m² saniert, EBK, Badmöbel in Kleinwolmsd.
 Tel. 035200/20 032

Verkaufe 4 Winterräder 155/70 R13T Semperit, z. B. Ford KA, richtungsabh. Gummi 1 Jahr alt, Stahlfelgen angerostet, VB 60,- €
 Tel. 035200/23 970 ab 18 Uhr

Verk. Kleintierstall Holz 2 Türen, Klappdach 60x120x92 Metalleinsch. Freigehege Metall Sechseck Sonnendach Durchm. 140x60 mit Tür 50 €
 Tel. 03528/41 10 63

Günstig abzugeben: elektr. Wäscherolle u. Perlwand ab 16 Uhr
 Tel. 03528/44 29 82

Verschenke Agaven, Durchmesser 50 bis 60 cm, Selbstabholung in Wachau
 Tel. 0172/36 96 664

Biete neue Winterreif. 205/55/R16
 Tel. 0151/50 51 91 68

Einstellung für Kübelpflanzen in frostsicherer Überwinterung. Besichtigung nach Voranmeldung (nur Privat)
 Tel. 03528/44 34 23

Junges Paar su. schöne 3-R-Whg. in Radbg. ab 75-90 m² bis 500 € KM, mögl. Laminat o. Parkettboden
 Tel. 0152/22 95 29 70

Haben Sie an einer **Chiffre-Anzeige** Interesse, dann

Anlässlich unserer Geschäftseröffnung möchten wir ganz herzlich Danke sagen, für die zahlreichen Glückwünsche, die vielen Blumen und Geschenke, die positive Resonanz und Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Wir freuen uns weiterhin auf Sie.

Katrin Strehle, Martina Korb & Kerstin Schäfer
 das Team von

Kerstin's

HAARSTUDIO

DAMEN • HERREN • KINDER

Arnsdorf, Hauptstraße 11
 Termine erhalten Sie vorübergehend unter: **Tel. 0173 / 39 39 759**

Preisknaller zur Weihnachtszeit - Schauen Sie mal rein!

Hisense LHD 32K3
 80 cm LED-Fernseher,
 DVB-T/S/C,
 WLAN/Internet,
 Aufnahme-funktion

Weihnachtspreis nur 222,-

Panasonic SC-PM
 CD-Player, RDS-Radio,
 Bluetooth-Schnittstelle,
 USB-Anschluss

Weihnachtspreis nur 111,-

Antennen EINERT
 • Kabel/Sat
 • Video
 • HiFi
 • TV
 • Telefon

Bautzner Landstr. 260
 01328 Dresden-Weißig
 Tel: 0351-2660354
 verkauf@antenneneinert.de
 Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Unser Angebot für die Wintersaison

Jacken für Damen und Herren, modische Damenhosen, Blusen und Pullover

www.kunath-textilien.de • www.arbeitsbekleidung-sachsen.de • www.facebook.com/FWKunathGmbH

FABRIKVERKÄUFE IN DER REGION
 01900 Brettnig-Hauswalde
 Bischofswerdaer Straße 118

Öffnungszeiten
 Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
 Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

01904 Neukirch/Lausitz
 Hauptstraße 133

Öffnungszeiten
 Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
 Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

Adventsbasteln

24./25./26.11.2014
 von 18.00 Uhr - 21.00 Uhr
 Anmeldung bis 10.11.2014
 Tel. 03528 / 41 73 83

Annette's Änderungsschneiderei
 Kurzwaren, Bastelbedarf, Dekoartikel
 Lotzdorfer Straße 18, 01454 Radeberg

Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

**Oberstraße 15
 01454 Radeberg
 Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33**

Mietwohnungen

1-Raum-WE Juri-Gag.-Str. 34	1-Raum-WE Flügelweg 57	3-Raum-WE Heidestr. 146
3. OG Mitte, ca. 30 m ² Wfl., 160 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1984, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 135 kWh/m ² a, Vermietung ab 01.02.15, bei Absprache auch eher	4. OG, ca. 35 m ² Wfl., m. Balk., Aufzug, 220 € p.M. zzgl. NK, Kautions 440 €, Bauj. 1982, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 79 kWh/m ² a, Vermietung möglich ab 01.01.15	4. OG links, ca. 60 m ² Wfl., 300 € p.M. zzgl. NK, keine Kautions Bauj. 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 91 kWh/m ² a, Vermietung ab sofort

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen!
 Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
 gut und sicher wohnen

Stichtag 30.11.2014

Jetzt an den Versicherungswechsel denken!

Wer gern seine Kfz-Versicherung wechseln möchte, der sollte jetzt mobil werden. Vergleichen lohnt sich!

Teure Versicherungslücke Umfassender Schutz bei Totalschaden und Diebstahl ist meistens nicht inklusive

(djd/pt). Ob Arbeit oder Freizeit: Die Deutschen werden immer mobiler. So verzeichnete das Kraftfahrt-Bundesamt zu Beginn des Jahres 2014 mehr als 61 Millionen Fahrzeuge auf Deutschlands Straßen - ein neuer Höchststand und rund 700.000 Fahrzeugen mehr als 2013. Die Folge: Der Verkehr wird dichter, die Straßen voller, die Unfallgefahr wächst. Gut, wenn bei einem Autounfall niemand verletzt wird. Doch was tun, wenn das Auto zum Totalschaden wird? In der Regel erstatten die Versicherungen dann nur den sogenannten Rest- oder Wiederbeschaffungswert. Und der liegt in der Regel deutlich unter dem Kaufpreis. Mit einer kostengünstigen Zusatzversicherung, wie dem "Kaufpreisschutz" der Volkswagen AutoVersicherung, können Autobesitzer diese teure Lücke schließen.

Standardabsicherung reicht oft nicht aus

Bereits in den ersten Jahren verlieren Autos massiv an Wert, so dass ihr Restwert nach vier Jahren häufig bei weniger als 50 Prozent des Listenpreises liegt. Und nur dieser Rest- beziehungsweise Wiederbeschaffungswert wird von der Versicherung im Falle eines Totalschadens oder Diebstahls erstattet. Oft ist es schwierig, dafür einen gleichwertigen Ersatz zu bekommen. Wer sein Auto durch einen Neuwagen ersetzen will, muss entsprechend tief in die Tasche greifen. Hier springt der Kaufpreisschutz ein und zahlt die Differenz zwischen dem erstatteten Wiederbeschaffungswert und dem Kaufpreis. Alternativ bietet auch das Modul "KaskoWert" der modularen AutoVersicherung einen umfassenden Kaufpreisschutz.

Neupreisschädigung ist nicht gleich Kaufpreisschutz

Allerdings sollte der Kaufpreisschutz nicht mit der in einigen Kfz-Versicherungen enthaltenen Neupreisschädigung verwechselt werden. Denn diese greift

meist nur für Fahrzeuge bis zu einem Alter von zwei Jahren, und das auch nur im Falle von Kasko-Schäden, also selbstverschuldeten Unfällen. Im Gegensatz dazu erstattet der Kaufpreisschutz sowohl bei selbst- als auch fremdverschuldeten Totalschäden und Diebstahl die volle Differenz zwischen dem Wiederbeschaffungswert des Fahrzeugs und dem ursprünglichen Kaufpreis. Und



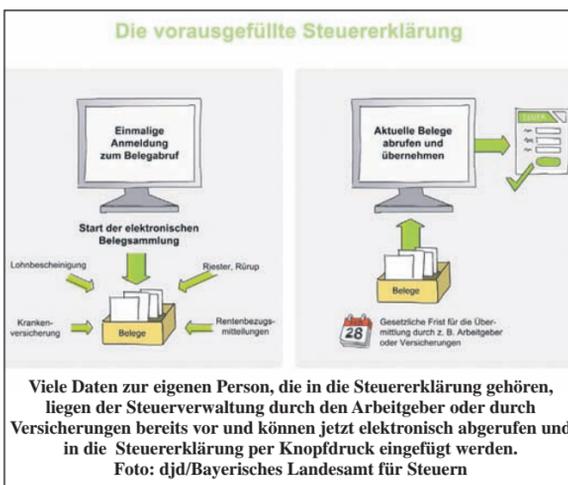
Nur beim Kaufpreisschutz erstattet die Versicherung bei Totalschaden und Diebstahl die volle Differenz zwischen dem Wiederbeschaffungswert des Fahrzeugs und dem ursprünglichen Kaufpreis. Foto: djd/Volkswagen Financial Services/benjaminolte - Fotolia.com

dies bis zu einem Fahrzeugalter von neun Jahren. Das Fahrzeug darf lediglich bei Versicherungsabschluss nicht älter als fünf Jahre alt sein, die maximale Laufzeit der Zusatzversicherung beträgt ebenfalls fünf Jahre. Übrigens: Wer sich beim Anschlussfahrzeug wieder für einen Volkswagen entscheidet, profitiert zudem von einem Bonus in Höhe von 1.000 Euro.

Bescheid wissen, Vorteile nutzen

Typ: Was es mit der neuen "vorausgefüllten Steuererklärung" auf sich hat

(djd/pt). Kaum jemand macht sie gern, den meisten graut es sogar davor: Die jährliche Erstellung der Einkommensteuererklärung gehört zu den Dingen, die man gern hinausschiebt. Zu mühsam und zeitaufwendig ist das Zusammentragen der Belege. Ein neuer Service der Steuerverwaltung erleichtert und vereinfacht diese Arbeit nun: Seit Anfang 2014 wird den Bürgern



die "vorausgefüllte Steuererklärung" zur Verfügung gestellt. Damit kann man die bei der Steuerverwaltung von Arbeitgebern oder Versicherungen zur eigenen Person übermittelten Daten elektronisch abrufen. Bereitgestellt werden Lohnbescheinigungen, Mitteilungen über den Bezug von Rentenleistungen und Beiträge zur Kranken- und Pflegeversicherung sowie zu Riester- und Rürup-Verträgen. Auf diese Weise verringert sich das mühsame Suchen der Belege erheblich. Zudem werden Eingabefehler vermieden, da die abgerufenen Daten einfach in die eigene Einkommensteuererklärung übernommen werden können. Voraussetzung für die Nutzung sind die einmalige Registrierung im ElsterOnline-Portal mit der persönlichen Identifikationsnummer sowie die Anmeldung zum Belegabruf. Auch der Lebenspartner, Steuerberater oder der Lohnsteuerhilfeverein können bevollmächtigt werden, die Belege abzurufen und bei der Erstellung der Einkommensteuererklärung zu verwenden. Unter www.elster.de/Belegabruf im Bereich "Downloads" gibt es mehr Informationen und praktische Videoanleitungen.

DIAMANTEN FÜR ALLE!



MITSUBISHI ASX DIAMANT EDITION



21.990 €

ASX DIAMANT EDITION 1.6 2WD**
Gesamt-Preisvorteil: 4.700 €!

Ein echter Edelstein unter den kompakten SUV: Der praktische Mitsubishi ASX lässt keine Wünsche offen. Die Diamant Edition punktet z.B. mit App-fähigem Navigationssystem inkl. Digitalradio, Privacy Glass, Rückfahrkamera, Klima- und Tempomat sowie 19" Leichtmetallfelgen. Eine glänzende Gelegenheit für mehr Komfort!

5 JAHRE
GARANTIE-PAKET*

*5 JAHRE GARANTIE-PAKET: 3 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, 2 Jahre Anschlussgarantie bis 150.000 km gem. Bedingungen der CarGarantie, 5 Jahre Mobilitätsgarantie gem. den jeweiligen Bedingungen der Allianz Global Assistance.

**Messverfahren VO (EG) 715/2007 (EURO 5): ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD Diamant Edition, Verbrauch (l/100 km) innerorts 7,4 / außerorts 4,9 / kombiniert 5,8 / CO₂-Emission kombiniert: 133 g/km / Effizienzklasse C.

*Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung (UPE) der MMD Automobile GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell in Höhe von 1700 € sowie Aktionsprämie von 3.000 €, gültig bis 31.12.2014.

Autohaus Gierth GbR
Pillnitzer Str. 18, 01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
www.autohaus-gierth.de



Steuerberater H. Kuri

Dipl.-Betriebswirt (FH)
Hermann Kuri

01454 Radeberg • Pulsnitzer Straße 13
Telefon 03528/ 44 20 06 • Fax 44 20 16
info@buero-kuri.de



RECHTSANWALT
ANDREAS HAHNEWALD



Loschwitz-Arkaden · Pillnitzer Landstr. 36 · 01326 Dresden
Telefon: (03 51) 2 65 66 69 · Fax: (03 51) 2 65 66 76
kanzlei@ra-hahnwald.de · www.ra-hahnwald.de

Verwaltungsrecht (Fachanwalt)
Vertragsrecht · Erbrecht · Arbeitsrecht

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau
TOP PREIS – Günstige Lieferung – bundesweit!
Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

Küchenstudio am Markt
WADE
Am Markt 7 · 01477 Arnsdorf
Markt 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124
Funk 0172/90 08 595 • www.studioarnsdorf.de

Jörg Kühnel

Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

Wächst Ihnen Ihr Haus über den Kopf?

Wir suchen für vorgemerkt Interessenten Ein- und Mehrfamilienhäuser, Grundstücke ... Marktwertermittlung Ihrer Immobilie kostenfrei. Seit 1997 im Bereich Weißig und Umgebung.

www.keller-immobilien.de • Tel. 0351 - 2685821

Maritimes Flair

Die Sehnsucht nach Meer: Tapeten in Ozeanfarben liegen derzeit im Trend

(djd/pt). Der Gedanke an die See ruft schöne Urlaubserinnerungen hervor: an warmen Sand, rauschende Wellen und kreischende Möwen. Diese Glücksgefühle kann man sich nun auch nach Hause holen - mit den passenden Tapeten. Ozeanfarben wie Azurblau, Türkis oder Marine liegen aktuell im Trend und sorgen für eine mediterrane Leichtigkeit im ganzen Haus.

Beruhigendes Blau

Der Farbe Blau wird eine beruhigende und entspannende Wirkung zugesprochen. Laut Farbpsychologie fördert Blau aber auch die Konzentration. Blaue Tapeten passen daher besonders gut in den Arbeitsbereich. Gleichzeitig sind Blautöne ideal für das Schlafzimmer, da die Assoziation zum blauen Himmel oder Meer beruhigend wirkt und das Schlafklima positiv beeinflusst. Helle Blautöne vergrößern und weiten Räume optisch - Dunkelblau hingegen verkleinert Räume. Pure Blaue Wände strahlen allerdings schnell eine zu kühle Atmosphäre aus. Dies lässt sich vermeiden, indem Blau mit anderen Farben kombiniert wird und so dem Raum ein frisches oder warmes Flair verleiht. Im Zusammenspiel mit



Leuchttürme, Seesterne und Muscheln geben Räumen einen maritimen Look, beispielsweise mit der Tapetenkollektion "à la maison" von Erismann.
Foto: djd/Deutsches Tapeten-Institut

Weiß verbreitet Blau eine maritime, mit Orange oder Rot eine energische und spannungsvolle Stimmung.

Ansatzfreie Verarbeitung von Streifen Tapeten

Ein klassisches Motiv unter den blauen Tapeten sind Streifen. Mit der richtigen Anordnung einer Streifen Tapete kann eine tiefe beziehungsweise hohe Raumwirkung erzielt werden. Ein Raum gewinnt optisch an Höhe, wenn die Streifen senkrecht verlaufen. Werden die Streifen waagrecht angebracht, kann der Raum niedriger wirken, wird aber auch in die Länge gestreckt und kann so etwa einen langen Flur bewusst unterstreichen. Die Streifen Tapeten haben einen zusätzlichen Vorteil: Sie bieten oft eine ansatzfreie Verarbeitung, so dass beim Tapezieren kein Verschnitt anfällt und weniger Rollen benötigt werden.

Versicherungs-Tipp

LVM als einzige Autoversicherung in allen Fairness-Kategorien vorne

Gesamturteil der Kunden für die LVM-Autoversicherung: „Fairster Autoversicherer“

Nur die LVM-Autoversicherung erhält im Fairness-Ranking der Zeitschrift Focus-Money (Ausgabe 18/2014) in allen sechs Kategorien die Note „Sehr gut“. Im Gesamturteil gibt es dafür ebenfalls die Bestnote und somit zum dritten Mal in Folge die Auszeichnung „Fairster Autoversicherer“ für die LVM als viertgrößter Kfz-Versicherer in Deutschland.

Im Auftrag von Focus-Money hat das Analyseinstitut Service-Value fast 3.000 Versicherte zu ihrem aktuellen Autoversicherer befragt. Beurteilt haben die Kunden die Fairness von 36 Gesellschaften (11 Direkt- und 25 Serviceversicherer) in den sechs Teilkategorien „Kundenservice“, „Preis-Leistungs-Verhältnis“, „Kundenkommunikation“, „Produktangebot“, „Schadensregulierung“ und „Kundenberatung“.

Wir beraten Sie gern:

LVM-Versicherungsagentur
René Wybuwa
Hauptstr. 20
01454 Radeberg
Telefon (03528) 44 32 56
info@wyssuwa.lvm.de



SIE SPAREN
€ 2.695,-¹

Typisch Ford:
Widerstand zwecklos

FORD FIESTA AMBIENTE

Klimaanlage manuell, 7 Airbags (Front-, Seiten-, Kopfschulter- und Knieairbag), Außenspiegel elektrisch einstellbar und beheizbar, Elektr. Fensterheber vorn uvm.

Bei uns für

€ 9.990,-¹

GUT VERSICHERT

Optional: Die neue Ford Auto-Versicherung inkl. Vollkasko beim Kauf eines Ford Fiesta oder des neuen Ford Focus.

Monatlich für nur

€ 19,90*
in den ersten 12 Mon.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Fiesta: 6,9 (innerorts), 4,2 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 120 g/km (kombiniert).

MGS
MOTOR GRUPPE SACHSEN
GmbH & Co. KG

01445 Radebeul
Meißner Straße 11
Tel.: 0351 / 839 397-0
Fax: 0351 / 836 397-90
www.mgs-sachsen.de

01099 Dresden
Fischhausstraße 15
Tel.: 0351 / 811 99 86-0
Fax: 0351 / 811 99 877-69

*Ein Versicherungsangebot der Allianz Versicherungs-AG, Königinstraße 28, 80802 München für Privatkunden Voraussetzungen: Kaufvertrag und Eingang des Versicherungsantrags für ein Ford Fiesta (ausgenommen Fiesta ST oder Ford Focus (neues Modell ab MJ 2015.25; ausgenommen Focus ST) Neufahrzeug im Zeitraum 01.10.2014 bis 31.12.2014 und daraus resultierende Erstzulassungen auf den Kunden bis 30.04.2015 bei Abschluss einer Ford Auto-Versicherung, mindestens Schadenfreiheitsklasse 2; Versicherungsnehmer/jüngster Fahrer mindestens 23 Jahre. Das Angebot umfasst die Kfz-Haftpflicht- sowie Vollkasko-Versicherung inkl. Teilkasko (SB VK 500 Euro/TK 150 Euro). Die Laufzeit beträgt 12 Monate, danach gilt der individuelle Versicherungsbeitrag. Es gelten die Allgemeinen Kraftfahrt-Bedingungen (AKB) sowie die Sonderbedingungen des Versicherers zur Ford Auto-Versicherung. Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen. Gilt für einen Ford Fiesta Ambiente 1.25-I-TI-VCT-Motor 44 kW (60 PS).
*Gegenüber der Unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers inkl. Überführungskosten.

RAVI

RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH
Pulitzerstraße 41, 01900 Großbrotrosdorf
Tel./Fax: 03 59 52 - 42 40 60
www.ravi.de • E-Mail: info@ravi.de

Fertigung
Vermietung
Reparatur & Service
von Baugeräten zur
• Betonverdichtung
✓ HF-Innenvibratoren
✓ Frequenzumformer
• Bodenverdichtung
✓ Vibrationsplatten
✓ Vibrationsstampfer

**KÜCHENIDEE
LEHMANN**
PLANUNG UND MONTAGE

Das Fachgeschäft für
**SACHSEN
KÜCHEN**

An der Kirche 2
01454 Leppersdorf
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo.- Fr. 14 - 18 Uhr • Sa. 9 - 13 Uhr
Telefon 03528/44 35 82
Funk 0171/ 8 29 74 00

Homepage- und PC-Service • Schallplattendigitalisierung

DIRK SCHADE www.pcundaudio.de

Hauptstraße 40 – Radeberg – Tel. 03528/487 580
Mo., Do. 14 - 18 Uhr • Di., Fr. 9.30 - 12/14 - 18 Uhr, Sa. 9.30 - 12 Uhr

10 Jahre im Rödertal
Jubiläumsangebote u. a.

Komplett-PC mit Win 8.1 Bing / Quad-Core CPU / 4 GB Ram / 1 TB SATA3 HDD / Kartenleser / Tastatur + Maus plus Überraschungsgeschenk
nur **269,00 EUR**

Für alle kompatiblen **Druckerpatronen** der Hersteller **Canon, Brother** und **Epson** gilt:
2 Sätze Patronen mitnehmen – 1 Satz bezahlen!

WBG Radeberg
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 2/4 · 01454 Radeberg
T 03528-445707 / 408130 · F 03528-445708

LEBEN AM HEIDERAND
GÄSTEWOHNUNGEN in Radeberg!

Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste?
– möblierte Wohnungen für bis zu 5 Pers.
– Preis/Übernachtung ab 37,00 €
Neugierig? Rufen Sie an 03528/ 40 81 36

www.wbg-radeberg.de · kontakt@wbg-radeberg.de

Kfz-Mechatroniker/-in

Wir sind eine dynamische Größe im Automarkt, sachsenweit. Qualität, Sicherheit sowie Innovationen in Technik und Design sind die Motoren unseres Erfolges. So garantieren wir höchste Zufriedenheit unserer Kunden. Wir sind stolz darauf, seit Jahren einer der erfolgreichsten Renault-Vertragshändler im deutschen Markt zu sein. Jetzt suchen wir zur Verstärkung unseres Teams am Standort Radeberg und am Standort Dresden je eine(n):

Kfz-Mechatroniker/-in

Kurzbeschreibung:

- Reparatur, Wartung und Instandsetzung von PKW & Lieferfahrzeugen
- selbstständige Arbeitsweise, Teamfähigkeit, Zuverlässigkeit und Termintreue
- Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten

Anforderungsprofil:

- Facharbeiterabschluss Kfz.-Mechaniker bzw. Kfz.-Mechatroniker
- Berufserfahrung als Kfz.-Mechaniker bzw. Kfz.-Mechatroniker
- Führerschein Klasse 3 / Klasse B
- wünschenswert sind AU-Berechtigung, Standheizungslerngang, Klimabilanzqualifikation und Gasanlagenschulung

Was wir Ihnen bieten:

- eine Herausforderung in einem engagierten Team
- Leistungsgerechtes Einkommen und praxisorientierte Weiterbildung
- Unterstützung bei der Wohnungssuche

Senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an:
RADEBERGER & DRESDENER AUTO AG
s.ertl@ertl-gruppe.de
www.ertl-gruppe.de

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 44: 04.11.2014, 12.00 Uhr
für Ausgabe 45: 11.11.2014, 11.11 Uhr

Ausgabe Nr. 44 erscheint am: 07.11.2014
Ausgabe Nr. 45 erscheint am: 14.11.2014

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Sport im Rödertal

RSV - Abteilung Fußball informiert
Spielansetzungen des RSV Radeberg

Folgende Spielansetzungen finden am kommenden Wochenende im Kinder- und Jugendbereich statt:

F-Jugend
01.11. 9.30 Uhr RSV - SG Gebergrund Goppeln
01.11. 9.30 Uhr RSV 2 - Dynamo-Fußballclub Meissen

D-Jugend
02.11. 11.00 Uhr RSV - FV B/W Zschachwitz 2

B-Jugend
02.11. 11.30 Uhr RSV - SpVgg. Dresden-Löbtau 2

DANIEL LICZBA
Jugendleiter Kleinfeld, Radeberger SV Abt. Fußball

SG Ullersdorf informiert
Duell der Ersten zum Schluss
So 19.10. Frankenthal - Frauen

Der letzte Spieltag bot noch mal die Partie der beiden Ersten. Vor dem Spiel war alles schon klar, deshalb ging es quasi um die „goldene Ananas“. Man hatte sich trotzdem Einiges vorgenommen in diesem Spiel, weil man beweisen wollte, dass man vielleicht doch noch mehr kann.

Die Gäste aus Ullersdorf marschierten von Beginn an nach vorn und drückten auf ein schnelles Tor, doch dadurch vernachlässigte man die eigene Verteidigung und so musste man mit dem ersten Schuss den ersten Treffer hinnehmen. Die Ersatztorfrau S. Schulze war am Schuss noch dran, ließ ihn aber unglücklich ins Tor prallen. (6.) Aber die Ullersdorferinnen waren wenig geschickt und spielten weiter mutig nach vorn. Die mitspielende Torfrau S. Schulze war es dann, die mit einem präzisen langen Pass die Torschützin vom Dienst A. Cerny in Szene setzte, welche wenig Mühe hatte, den Ball zu versenken. (26.) Frankenthal war meist harmlos und kam fast nur über Konter zu Chancen, so auch beim 2:1 (37.), als es schnell über die Außen ging und Ullersdorf

Tierschutzverein Radeberg informiert

Katzen suchen Zuhause

Gino, ein grau-braun getigeter, stattlicher Kater, 4-7 Jahre alt, sucht schon fast verzweifelt ein neues Zuhause. Er wurde wegen Neuzuwachs in der Familie abgegeben, da er eifersüchtig reagierte. Gino ist ein ganz lieber Kerl, der sich sehr nach Zuwendung sehnt. Liebe, ältere Leute oder eine Einzelperson wären sehr gut geeignet. Es sollten keine anderen Katzen im Haus leben, vor allem kein männliches Tier. Gino nutzt auch gern unser Freigehege, deshalb sollte er zumindest die Möglichkeit bekommen, sich auf einem geschützten Balkon aufzuhalten. Auch unsere hübsche „Mieze“, weiß mit grauen Flecken, Alter: 2-3 Jahre, hat die Hoffnung schon lange aufgegeben. Sie sehnt sich sehr nach Zuwendung, ist aber Fremden gegenüber leider noch etwas schüchtern. Von vertrauten Personen lässt sie sich streicheln und auch auf dem Arm nehmen. Mit etwas Geduld wäre „Mieze“ in Kürze die verschmusede Katze. Ebenso suchen unsere zwei aufgeweckten Neuzugänge „Flocke und Flecky“, Alter: ca. 1/2 Jahr, männlich, liebe Besitzer. Flocke ist weiß mit schwarzem Schwanz und Flecky schwarz-weiß. Die Beiden wurden im Wald ausgesetzt. Weiterhin warten noch

in der Hintermannschaft noch unsortiert war. C. Bock kam einen Schritt zu spät und so hatte die Stürmerin wenig Mühe einzuschleichen. So ging es dann auch in die Halbzeit mit einem knappen Rückstand. In Hälfte zwei wollte man noch mal mehr für die Offensive tun und das Ergebnis positiv gestalten, aber es dauerte keine fünf Minuten und nach einem erneuten Abwehrfehler drohte die Mittelfeldspielerin der Heimmannschaft den Ball in die Maschen. (43.) Trotz dieses Rückschlags spielte weiter nur eine Mannschaft und das waren die Gäste aus Ullersdorf. Ob Alleingänge aufs Tor, ob Heber oder Schüsse, keine Chance ging ins Tor, erst als sich die Abwehrspielerin M. Unger ein Herz fasste und nach vorn ging klappte es. Nach zwei Doppelpässen im Mittelfeld spielte sie A. Cerny an, die den Ball zum 3:2 Anschluss einnetzte. (57.) Ullersdorf versuchte nun alles, um wenigstens noch ein Unentschieden zu erlangen. Allem voran Mittelfeldmotor K. Loth, die heute überall zu finden war, ob hinten als Abräumer oder vorne als Vorbereiterin. Auch sie selbst hatte einige Chancen, aber genau wie bei Ihren Mannschaftskolleginnen haperte es an der Konzentration im Abschluss. So rannte man bis zur letzten Sekunde an, aber es kam leider nichts mehr dabei raus. Man verlor ein Spiel, was man hätte eigentlich deutlich gewinnen müssen, auch wenn die Heimmannschaft vielleicht nicht mehr alles gegeben hat, war dies eine Klasse Leistung. Mit der Verteidigung des zweiten Platzes und diesem Spiel im Rücken kann man hochzufrieden sein und mit voller Zuversicht auf das neue Jahr blicken.

Spielergebnis vom Wochenende:
So 25.10. SG Schönfeld - 1. Männer 3 : 0
Kommende Spiele:
Sa 01.11. 10:00 Uhr Hohnsteiner SV - F2-Jugend
So 02.11. 14:00 Uhr 1. FC Pirna 2 - 1. Männer
Mi 05.11. 17:30 Uhr 1. FC Pirna 2 - F1-Jugend

Jacqueline Krüger
Schriftführung,
SG Ullersdorf e.V.

Verteiler gesucht!

Kommen Sie ins Verteiler-Team der Heimatzeitung **„die Radeberger“**

Der ideale Nebenjob für Schüler (Mindestalter 13 Jahre),
Vorrucheständler und rüstige Rentner!

**Arnsdorf
Fischbach
Feldschlößchen
Langebrück
Wallroda**

Interessierte können sich gern jederzeit bei uns unter der Telefonnummer 03528 / 44 23 01 melden.
Zur Krankheits-, Urlaubs- und Ferienvertretung suchen wir jederzeit in allen Gebieten Ersatzverteiler bzw. Springer.

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg, E-mail: zeitung@die-radeberger.de

EIGENSTÄNDIG ENTSCLOSSEN VERLÄSSLICH FÜHREND

FAMILIENZUWACHS GESUCHT

Für uns ist die berufliche Ausbildung von Jugendlichen bereits seit vielen Jahren ein wichtiges Element. In Kooperation mit den Berufsschulen im Umkreis möchten wir jungen Menschen einen gelungenen Einstieg in das Berufsleben ermöglichen. Auszubildende werden in der Praxis direkt vor Ort von erfahrenen Mitarbeitern sorgfältig eingearbeitet. So werden die ersten Schritte in der Arbeitswelt gemeinsam bewältigt, bis die Auszubildenden in der Lage sind, Aufgaben selbstständig zu absolvieren.

Nach der erfolgreich bestandenen Abschlussprüfung, ist unser angestrebtes Ziel die Übernahme aller Auszubildenden in ein dauerhaftes Arbeitsverhältnis, um so den Grundstein für eine nachhaltige Entwicklung in der aquatherm-Familie zu legen.

AUSZUBILDENDE ZUM VERFAHRENSMECHANIKER (W/M) FÜR KUNSTSTOFF- UND KAUSCHUKTECHNIK
Fachrichtung: Halbzeuge

www.aquatherm.de

aquatherm
state of the pipe

EKZ Radeberg

Wir unter einem Dach!

Biowelt
Genießen Sie Ihr Leben mit einzigartiger Biokost aus Liebe zur Gesundheit

Sport-Eck UHLMANN
www.sporteck-uhlmann.de
im EKZ Radeberg An der Ziegelei 2
Tel./Fax 03528/44 38 49 sport-eck_uhlmann@arcor.de

Friseursalon Evelin Widtmann
Ihr Friseur für die ganze Familie.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
im EKZ Radeberg - Tel. 03528 / 44 65 25

Öffnungszeiten
Mo bis Fr 8.00 - 20.00 Uhr
Sa 8.00 - 18.00 Uhr

An der Ziegelei 2
01454 Radeberg

Kostenlose Parkplätze zur Verfügung

Schlemmerabend für Genießer: am 6.11.2014 von 18 – 21 Uhr.

Merken Sie sich schon mal den nächsten Donnerstag vor – den 6. November 2014. Denn da gibt es in Ihrem Radeberger KONSUM-Markt ein ganz besonderes Highlight – den Schlemmerabend für Genießer. Von 18 bis 21 Uhr erwarten Sie zahlreiche Verkostungsstände der verschiedensten Anbieter mit ihren leckersten Spezialitäten, die Sie dort nach Herzenslust probieren können. Und das Beste ist: Während dieser Zeit bekommen Sie auf Ihren gesamten Lebensmitteleinkauf auch noch volle fünf Prozent Rabatt. Klingt gut? Dann denken Sie an den Termin und kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Markt-Öffnungszeiten: Montag–Freitag: 8–20 Uhr · Samstag: 8–18 Uhr

5%* RABATT
auf Lebensmittel am 6.11.2014 von 18–21 Uhr und nur im KONSUM-Markt „An der Ziegelei 2“ in Radeberg

KONSUM Hier ist Heimat. KONSUM-Markt · An der Ziegelei 2 in Radeberg (EKZ) www.konsum.de

Tipps & Termine

Herzliche Einladung zum Martinsfest Sankt Martin kommt nach Leppersdorf

Gemeinsam wollen wir uns mit ihm am Freitag, den 07. November 2014 beim Martinsfest an seine Botschaft erinnern. Im November feiern wir das altbekannte und viel geliebte Martinsfest. Darauf freuen sich besonders unsere Kinder, da schon die Vorbereitungen für unser Projekt „Weihnachten im Schuhkarton“ anlaufen. Alle helfen fleißig beim Packen der Weihnachtspakete für Kinder in Not. Das Hauptaugenmerk bei diesem Fest legen wir auf den Grundgedanken der Martinslegende, das Teilen. Geteiltes Leid, ist halbes Leid, geteilte Freude ist doppelte Freude. Deshalb macht alle mit und bringt eure gepackten Weihnachtspakete an diesem Tag mit in den Kindergarten. Treffpunkt: um 16.30 Uhr im Kinderhaus Sonnenschein. Sankt Martin wird uns hoch zu Ross beim Laternenumzug zur Kirche begleiten. Anschließend wird Herr Morgenroth unsere Pakete in Empfang nehmen und uns die Geschichte des Heiligen St. Martins näher bringen. Ende: ca. 18.30 Uhr. Die musikalische Begleitung übernimmt der Posauenchor Leppersdorf. Für die Sicherheit sorgt die Leppersdorfer Feuerwehr und gegen die Kälte von innen bieten wir ab 16.30 Uhr im Kinderhaus Sonnenschein Tee und Glühwein, Kartoffelsuppe aus der Gulaschkanone, sowie Bratwürstchen an. Wir freuen uns, viele Besucher begrüßen zu dürfen und eine Menge Weihnachtspakete auf ihre Reise schicken zu können.

Ihr Team vom Kinderhaus Sonnenschein Leppersdorf

DIAKONIE KAMENZ

Diakonisches Werk Kamenz e. V. Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen. Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr. Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt. Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

Trauercafé in Radeberg

Trauer zulassen, Kontakt zu anderen Trauernden suchen, miteinander ins Gespräch kommen und einen Weg zurück ins Leben finden – dazu bietet Ihnen das Trauercafé Radeberg einen geschützten Raum. Sie sind ganz herzlich eingeladen, Ihrer Trauer Raum und Zeit zu geben. Das Trauercafé ist geöffnet an jedem zweiten Montag im Monat von 16 bis 18 Uhr im evangelischen Pfarrhaus in Radeberg, An der Kirche 5. Die nächsten Termine sind: am 10. November und 08. Dezember 2014. Wir sind ein offenes Café ohne konfessionelle Bindung und freuen uns, Sie begrüßen zu können. Telefonische Anmeldung und Fragen bei Christine Klammert unter 0174 3454 128.

Bernward Kreutzkam, Koordinator

Beratung für erwerbslose und sozial schwache Menschen

Die nächste Beratung für erwerbslose und sozial schwache Menschen findet am Freitag, dem 07.11.2014 von 08.00 bis 11.00 Uhr im Rathaussaal Radeberg statt. Ich gebe Ihnen Hilfeleistung bei Ansprüchen in Fragen: **Arbeitsrecht:** Arbeitsverträge, Kündigungen, Lohn- oder Gehaltszahlungen; **SGB III:** Arbeitslosengeld I, Widersprüche, Sperrzeiten; **SGB II:** Arbeitslosengeld II, Widersprüche, Sanktionen, Nebeneinkommen, GEZ-Befreiung; **SGB XII:** Hilfe zum Lebensunterhalt, Grundsicherung usw.; **Rente:** Zusätzliche Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen und Kontakten mit anderen Ämtern. Ich führe keine Rechtsberatung durch!

Arbeitslosen-Initiative DD e.V.

Informationsveranstaltung der Deutschen Verkehrswacht

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 04.11.2014, um 18:30 Uhr ins „Sportheim“ Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein.

Thema: Information StVO, Diskussion

Ihre Kreisverkehrswacht

Tel.: 03591-600115

E-Mail: kvw.bautzen@t-online.de

Sauberes Hüttertal

Hallo Freunde des Hüttertales, am 08. November 2014 – 10:00 Uhr ist Treff im Hüttertal (Stationen: Schloss, Hüttermühle, Abzweig Felixturm/Wallroda. Gegen 12:00 Uhr gibt es kleine Getränke und Speisen.

Der Vorstand

Förderverein Hüttertal Radeberg e.V.

ROAD EAGLE MC Arnsdorf e.V. lädt ein zu:

Große Halloween Party 2014

Am 1. November steigt unsere große Halloween Party 2014. Für die Unterhaltung sorgen in der Raucherlounge DJ Alex und unten bei den Nichtrauchern unser DJ Hausi. Einlass ist ab 21:00 Uhr und für alle Gäste in "Halloween -

gerechter" Kleidung ist der Eintritt natürlich frei! Die Veranstaltung ist wie immer P18, also Ausweise nicht vergessen!!! Infos unter 0172/3506341

Internet: www.roadeagle-arnsdorf.de

Rassekaninchenkreisschau Dresden-Meißen

Am 08. und 09.11.2014 findet in Radeberg, in der Turnhalle Pulsnitzer Straße 46, die Kreisschau der Rassekaninchenzüchter des Kreisverbandes Dresden-Meißen statt. Ausrichter ist der Rassekaninchenzüchterverein S114 Liegau-Augustusbad u. Umgebung e.V., der die Ausstellung in bewährter Weise vorbereitet. Es werden 434 Tiere in 55 Rassen und Farbschlägen gezeigt. Als Gäste kann der Verein den Hermelin und Farbenzwerge Club Sachsen, den Burgunder Club Sachsen und den Weißgrannen Club Sachsen, die mit ihren Tieren die Ausstellung bereichern, begrüßen. Die Ausstellung ist am Sonnabend von 9.00 bis 18.00 Uhr und am Sonntag von 9.00 bis 16.00 Uhr geöffnet.

Es lädt herzlich ein, der RKZV Liegau-Augustusbad.

Öffentliche Wanderungen durch

DAV-Sektion SBB-Weitwandergruppe

Wanderleiter: Henry Lehmann, Augustusweg 54A, 01445 Radebeul, Tel. 0171/50 32 729
Volker Behrend, Ahlbecker Str. 3, 01109 Dresden, Tel. 0351/88 93 727
Handy nur am Wandertag und am Vortag: Tel. 0152/02 68 11 85
E-Mail: volker_behrend@web.de

Sonnabend, 01. November 2014

SBB-Rucksacktour: „Winters Höhe“, Henry Lehmann, 25 km, 100 km geführt: Dürrröhrsdorf - Schloss Hermsdorf - Bischofsweg - Winters Höhe - Wilschdorf - Wesenitztal - Dürrröhrsdorf, Treff: 9:00 Uhr (100 km: 31.10., 19:00 Uhr) Dürrröhrsdorf, Bahnhof.

Kommen - Sehen - Staunen

111. Rassegeflügelausstellung in Radeberg

Am 01. und 02. November führt der Rassegeflügelzüchterverein Radeberg von 1895 e.V. seine 111. Ausstellung durch. Sie ist gleichzeitig die Kreisjunggeflügelchau Dresden. Etwa 650 Tiere vieler Rassen von teilweise exotischer Schönheit von über 70 Ausstellern stehen im Wettstreit um die begehrten Ehrenpreise. Angeschlossen ist eine Werbeschau der Altholländischen Kapuziner. Eine reichhaltige Tombola wartet auf die Gewinner. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Die Ausstellung findet in der Turnhalle in der Pulsnitzer Straße in Radeberg statt. Öffnungszeiten: 1.11.2014, 9.00 bis 18.00 Uhr, 2.11.2014, 9.00 bis 16.00 Uhr

Die Mitglieder des Rassegeflügelzüchtervereins Radeberg laden herzlich ein.

Beratung in Not- und Konfliktsituationen

Wie an jedem ersten Dienstag im Monat bietet der Caritasverband für Dresden e.V. von 16.00 bis 18.00 Uhr eine Sprechstunde zur allgemeinen sozialen Beratung an (Nächster Termin: 04.11.14). Die Caritas-Zweigstelle Beratungsdienste Pirna hält ihre Sprechstunden in Radeberg im Jobcenter, Heidestr. 70, Zimmer 14, ab. Das Angebot der allgemeinen sozialen Beratung ist kostenlos und umfasst: Hilfe bei der Klärung sozialrechtlicher Ansprüche und deren Durchsetzung, Beratung für Familien mit besonderen Belastungen, Vermittlung zu speziellen Beratungs- und Hilfsangeboten. Die Beratung kann nur nach telefonischer Absprache angeboten werden, daher wird um Anmeldung gebeten unter der Nr.: 03501 / 443470, Ansprechpartner: Herr Möser, Infos unter: www.caritas-dresden.de

Mehrgenerationenzentrum Radeberg

Montag 03.11. 17:00 Uhr Rommee´
Dienstag 04.11. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
Mittwoch 05.11. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück

Herr Rieprich besucht uns und erzählt von unserer Stadt und deren Entwicklung

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Wir sind ein offener Treff

für Kinder und Jugendliche, und freuen uns,

wenn ihr vorbeischauf!

Unser Thema im November:

Der Winter ist in Sicht

04.11. 15.30 - 17.30 Uhr

Lock-o-motive -

Jugendk. Großbröhrsd.

04.11. 16.00 - 18.00 Uhr

Musikwerkstatt -

Jam Session-

Bandinstrumente

ausprobieren

05.11. 14.30 - 17.30 Uhr

Mädchentreff -

entfällt leider!

06.11. 14.30 - 17.30 Uhr

Kreativwerkstatt -

entfällt leider!

06.11. 14.30 - 17.30 Uhr

Fahrradwerkstatt -

Kontrolle aller

beweglichen Teile

06.11. 14.30 - 17.30 Uhr

Holzwerkstatt -

Herbstdeko aus Holz

07.11. 16.00 - 18.00 Uhr

Modelleisenbahn -

Wir bauen ein Stellwerk



Max Teich

- Musiker -

* 28.01.1980

† 05.10.2014

Arnsdorf und Berlin im Oktober 2014

Informationen aus dem Bürgerhaus Radeberg

Veranstaltungen November 2014

Montag:	15.45 Uhr	Kindertanz RSV, ab 6 Jahre
	16.45 Uhr	Kindertanz RSV, ab 10 Jahre
	18.00 Uhr	Frauenchor (außer am 24.11.)
Dienstag:	09.30 Uhr	Babytreff für junge Mütter
	15.30 Uhr	Zeichenzirkel - Blaues Kreuz (nicht am 04.11. & 18.11.)
	18.00 Uhr	Selbsthilfegruppe Sucht - Blaues Kreuz (nicht am 04.11. & 18.11.)
	19.30 Uhr	Radeberger Lesekreis (am 04.11.)
Mittwoch:	09.00 Uhr	Kreativzirkel/Klößelpfen (nicht am 19.11.)
	14.00 Uhr	Handarbeiten (nicht am 19.11.)
Donnerstag:	14.00 Uhr	Handarbeiten
	15.30 Uhr	Kindertanz, Vorschulkinder
	16.25 Uhr	Kindertanz, ab 6 Jahre
	17.15 Uhr	Kindertanz, ab 8 Jahre
Freitag:	14:30 Uhr	Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (nicht am 28.11.)
	15.30 Uhr	Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (nicht am 28.11.)
	16.30 Uhr	Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (nicht am 28.11.)
	19.00 Uhr	Westertanz (am 07.11. & 21.11.)
Sonntag:	17.00 Uhr	Westertanz (am 02.11. & 16.11.)

Zusätzliche Veranstaltungen:

Montag, 17.11.2014	17.30 Uhr – 19.30 Uhr	Selbsthilfegruppe Migräne
Dienstag, 18.11.2014	13.30 Uhr – 16.30 Uhr	Selbsthilfegruppe nach Krebs
Freitag, 28.11.2014	14.00 Uhr – 20.00 Uhr	Blutspende
Sonntag, 30.11.2014	19.00 Uhr – 21.00 Uhr	Dia-Abend mit Rudolf Köcher

(Thema: „Mit Husky's durch den Norden Finnlands ...“)

Alle Angaben unter Vorbehalt, Änderungen sind möglich und obliegen den jeweiligen Gruppen. Anfragen und Anmeldungen bitte unter der Telefonnummer: 03528 - 411863 oder per Email: buergerhaus@radeberg.com. Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

In ehrendem Gedenken

Danksagung



Dein langes, gesegnetes Leben war Arbeit und Pflicht, dein sorgendes Wesen fasst Worte nicht. Familie in Liebe zu einen war stets dein Streben, in unseren Herzen wirst ewig du weiter leben.

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Onkel

Horst Geißler

geb. 01.10.1926 gest. 06.10.2014

Tiefbewegt von der Anteilnahme, den vielen Beweisen des Mitgefühls und der Verehrung durch tröstende Worte, stillen Händedruck, Blumenschmuck, Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit in den schmerzlichen Stunden des Abschieds möchten wir allen Verwandten, Freunden und Nachbarn herzlich danken. Ein besonderer Dank gilt dem Hausarzt Dr. Reinhardt sowie dem Redner Herrn Meyen und dem Bestattungshaus Winkler.

In Liebe und Dankbarkeit
Ehefrau Hannelore Geißler
im Namen aller Angehörigen

Liegau-Augustusbad, im Oktober 2014

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die ihm im Leben Achtung und Freundschaft schenkten, ihre Anteilnahme auf so liebevolle Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen. Besonders danken möchten wir Frau Lebsa und Herrn Kunze vom Bestattungsinstitut Uwe Schuster. Des Weiteren sei den Musikern aus dem Wirkungsfeld von Max für die gelungene, musikalische Umrahmung gedankt.

In tiefer Trauer:
Margit und Franz Teich
Tatjana Thierbach
mit Hugo und Merlin
im Namen aller Angehörigen

Als Gott sah, dass der Weg zu lang,
der Hügel zu steil
und das Atmen zu schwer wurde,
legte er den Arm um ihn und sprach:
„Komm heim“.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater und Opa, Herrn

Rudolf Laue

* 24.12.1936 † 27.10.2014

In Liebe und Dankbarkeit
Seine Gisela
Kinder Stephan und Birgit mit Familien

Der Trauergottesdienst mit anschließender Beerdigung findet am Dienstag, dem 04.11.2014, 9.30 Uhr auf dem Friedhof Radeberg statt.

„Der Mensch ist erst wirklich tot,
wenn niemand mehr an ihn denkt.“

Bertolt Brecht

Nach kurzer schwerer Krankheit verstarb für uns noch unfassbar

Horst-Werner Ziedelmann

Tierarzt i. R.

*30.10.1936 † 25.10.2014

In stiller Trauer:
Ingeborg Ziedelmann
Dirk und Cornelia Ziedelmann
Heike und Lothar Matysik
Enkel Thomas, Henning, Daniel und Erik
sowie Mathias, Susanne, Sebastian,
Tobias, Stephanie,
Neffe Gernot und alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am 07.11.2014 um 13.30 Uhr auf dem Friedhof Radeberg statt.

Danksagung

Meine Zeit steht in Deinen Händen

Nachdem wir meinen lieben Ehemann,
Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Alfred Kaiser

zur letzten Ruhe gebettet haben, möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten herzlich bedanken, die durch aufrichtige Anteilnahme, durch stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie uns durch ehrendes Geleit begleitet haben. Besonderer Dank gilt der Hausärztin Frau Dr. Kirschner, den Schwestern der Diakonie Ottendorf-Okrilla, dem Herrn Pfarrer Draht, dem Kirchenchor sowie dem Bestattungsinstitut Muschter.

In stiller Trauer
Ehefrau Priska
Tochter Petra
Tochter Roswitha
Sohn Thomas mit ihren Familien

Lomnitz, Oktober 2014

TAXI –Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) • für Rollstuhltransport
• Fahrten zur Chemotherapie • Krankenfahrten
und Bestrahlung • alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

BESTATTUNGSINSTITUT

DENKERT Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER
Bestattungshaus
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden

auf Wunsch in Ihrem Haus geführt